

Oversettelse.

Vedlegg 2**KONVENSJON NR. 160 OM ARBEIDSMARKEDSSTATISTIKK**

Den internasjonale arbeidsorganisasjons generalkonferanse, som av Styret for Det internasjonale arbeidsbyrå er blitt sammenkalt i Genève, og som har trådt sammen til sin 71. sesjon den 7. juni 1985, og som har besluttet å vedta visse framlegg om revidering av konvensjon nr. 63 om statistikk over lønn og arbeidstid, 1938, punkt 5 på konferansens dagsorden, og som har bestemt at disse framlegg skal gis form av en internasjonal konvensjon, vedtar i dag 25. juni 1985, følgende konvensjon, som kan kalles konvensjonen om arbeidsmarkedsstatistikk, 1985 (the Labour Statistics Convention, 1985):

I. Alminnelige bestemmelser*Artikkel 1*

Hver medlemsstat som ratifiserer denne konvensjon forplikter seg til regelmessig å innhente, utarbeide og offentliggjøre grunnleggende arbeidsmarkedsstatistikk, som, i samsvar med medlemsstatens økende midler, gradvis skal utvides til å omfatte følgende områder:

- (a) den yrkesaktive befolkning, sysselsetting, hvis aktuelt arbeidsløshet, og hvis mulig synlig undersysselsetting;
- (b) den yrkesaktive befolknings struktur og fordeling, for å kunne foreta detaljert analyse og for å tjene som basispunkt;
- (c) gjennomsnittsførtjeneste og arbeidstid (faktisk arbeidstid eller betalt arbeidstid) og der det måtte passe, lønnssetninger og normal arbeidstid;
- (d) lønnsstruktur og fordeling;
- (e) arbeidskraftkostnader
- (f) konsumprisindekser;
- (g) husholdningsutgifter eller, der det måtte passe, familieutgifter og hvis mulig husholdningsinntekter eller, der det måtte passe, familieinntekter;
- (h) yrkesskader og, i så stor utstrekning som mulig, yrkessykdommer; og
- (i) arbeidskonflikter.

Artikkel 2

Ved fastsetting eller endring av de begreper, definisjoner og metoder som benyttes ved innhenting, utarbeidelse og offentliggjøring av de statistiske oppgaver denne Konvensjon krever, skal medlemsstatene ta hensyn til de nyeste normer og retningslinjer fastsatt innenfor rammen av Den internasjonale arbeidsorganisasjon.

Artikkel 3

Ved fastsetting eller endring av de begreper, definisjoner og metoder som benyttes ved innhenting, utarbeidelse og offentliggjøring av de statistiske oppgaver denne Konvensjon krever, skal de representative organisasjoner av arbeidsgivere og arbeidstakere, der slike finnes, bli rådspurt med sikte på å ta organisasjonenes behov i betraktning og sikre deres medvirkning.

Artikkel 4

Intet i denne Konvensjon skal forplikte til offentliggjøring av eller innsyn i oppgaver som på noen måte kan medføre blottlegging av opplysninger om en enkelt statistisk enhet slik som en person, en husholdning, et foretak eller en bedrift.

Artikkel 5

Hver medlemsstat som ratifiserer denne Konvensjon påtar seg, så snart det lar seg gjøre, å rapportere til Det internasjonale arbeidsbyrå de offentliggjorte statistiske oppgaver utarbeidet i samsvar med Konvensjonen og opplysninger vedrørende offentliggjøringen av oppgavene, særskilt

- (a) hensiktsmessige referanse-opplysninger til måten for offentliggjøring som er benyttet (titler og referansenummer ved trykte publikasjoner og tilsvarende beskrivelser ved opplysninger offentliggjort på andre måter); og
- (b) siste dato eller tidsrom som de forskjellige statistiske oppgaver kan skaffes for og datoene for offentlig gjøring eller frigiving av oppgavene.

Artikkel 6

Detaljerte beskrivelser av kildene, begrepene, definisjonene og metodene som er benyttet ved innhenting og bearbeidelse av statistiske oppgaver etter denne Konvensjon, skal være

- (a) utført og ajourført slik at de beskriver vesentlige endringer;
- (b) meddelt Det internasjonale arbeidsbyrå så snart det lar seg gjøre; og
- (c) offentliggjort av vedkommende nasjonale organ.

II. GRUNNLEGGENDE ARBEIDSMARKEDSSTATISTIKK*Artikkel 7*

Løpende statistikk over den yrkesaktive befolkning, sysselsetting, hvis aktuelt arbeidsløshet og hvis mulig synlig undersysselsetting, skal utarbeides på en slik måte at den er representativ for hele landet.

Artikkel 8

Statistikk over den yrkesaktive befolknings struktur og fordeling, for å kunne foreta detaljert analyse og for å tjene som basispunkt, skal utarbeides på en slik måte at den er representativ for hele landet.

Artikkel 9

1. Løpende statistikk over gjennomsnittsførtjeneste og arbeidstid (faktisk arbeidstid eller betalt arbeidstid) skal dekke alle viktige kategorier av arbeidstakere og alle viktige næringer og utarbeides på en slik måte at den er representativ for hele landet.

2. Der det måtte passe, skal statistikk over lønnssetninger og normal arbeidstid dekke viktige yrker eller yrkesgrupper i viktige deler av næringslivet og utarbeides på en slik måte at den er representativ for hele landet.

Artikkel 10

Statistikk over lønnsstruktur og fordeling skal dekke arbeidstakere i viktige næringer.

Artikkel 11

Statistikk over arbeidskraftkostnader skal dekke viktige næringer. Hvis mulig, skal denne statistikk være i overensstemmelse med oppgaver over sysselsetting og arbeidstid (faktisk arbeidstid eller betalt arbeidstid) med samme omfang.

Artikkel 12

Konsumprisindekser skal beregnes slik at de måler variasjoner over tid i priser på varer som er representative for forbruksmønsteret til viktige befolkningsgrupper eller til hele befolkningen.

Artikkel 13

Statistikk over husholdningsutgifter eller, der det måtte passe, familieutgifter og hvis mulig husholdningsinntekter eller, der det måtte passe, familieinntekter skal dekke alle typer og størrelser av private husholdninger eller familier og utarbeides på en slik måte at den er representativ for hele landet.

Artikkel 14

1. Statistikk over yrkesskader skal utarbeides på en slik måte at den er representativ for hele landet og hvis mulig dekke alle næringer.

2. I den grad det er mulig skal statistikk over yrkessykdommer dekke alle næringer og utarbeides slik at den er representativ for hele landet.

Artikkel 15

Statistikk over arbeidskonflikter skal utarbeides på en slik måte at den er representativ for hele landet og hvis mulig dekke alle næringer.

III. Godtaking av forpliktelser*Artikkel 16*

1. Hver medlemsstat som ratifiserer denne konvensjonen skal, i samsvar med de alminnelige forpliktelser nevnt i Del I, påta seg konvensjonens forpliktelser etter en eller flere artikler i Del II.

2. Hver medlemsstat skal angi i ratifikasjonsdokumentet for hvilken artikkel eller hvilke artikler i Del II det påtar seg denne konvensjons forpliktelser.

3. Hver medlemsstat som har ratifisert denne konvensjon, kan deretter ved underretning til Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå påta seg konvensjonens forpliktelser etter en eller flere av artiklene i Del II som det ikke allerede har spesifisert i ratifikasjonsdokumentet. Slik underretning har fra den dato den er meddelt samme virkning som en ratifikasjon.

4. Hver medlemsstat som har ratifisert denne konvensjon, skal i sine rapporter om gjennomføringen av konvensjonen som rapporteres etter Artikkel 22 i Konstitusjonen for Den internasjonale arbeidsorganisasjon, meddele hvorledes lovgivning og praksis anvendes på områder som artiklene i Del II omfatter og som medlemsstaten ikke har forpliktet seg etter, og i hvilken utstrekning Konvensjonen har virkning eller foreslås å få virkning for disse områder.

Artikkel 17

1. En medlemsstat kan innledningsvis begrense omfanget av de statistiske oppgaver som angis i den artikkel eller de artikler i Del II som medlemsstaten har påtatt seg Konvensjonens forpliktelser for, til nærmere angitte grupper av arbeidstakere, økonomiske sektorer, næringer eller geografiske områder.

2. Hver medlemsstat som begrenser omfanget av de statistiske oppgaver etter punkt 1 i denne Artikkel, skal i sin første rapport om gjennomføringen av Konvensjonen som rapporteres etter Artikkel 22 i Konstitusjonen for Den internasjonale arbeidsorganisasjon, angi den artikkel eller de artikler i Del II hvor slik begrensning anvendes foruten begrensningens art og begrunnelsen for den. Videre skal medlemsstaten i de følgende rapporter angi i hvilken utstrekning det har vært mulig eller er foreslått å utvide omfanget til andre grupper av arbeidstakere, økonomiske sektorer, næringer eller geografiske områder.

3. En medlemsstat kan, etter å ha rådført seg med vedkommende representative organisasjoner av arbeidsgivere og arbeidstakere, ved en erklæring til Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå i måneden etter hvert hele år Konvensjonen har vært i kraft, senere innføre begrensninger i det tekniske omfanget av de statistiske oppgaver omfattet av den artikkel eller de artikler i Del II som medlemsstaten har forpliktet seg etter. Slike erklæringer får virkning ett år etter den dato de er blitt registrert. Hver medlemsstat som innfører slike begrensninger, skal i sine rapporter om gjennomføringen av Konvensjonen som rapporteres etter Artikkel 22 i Konstitusjonen for Den internasjonale arbeidsorganisasjon framskaffe slike opplysninger som nevnt i punkt 2 i denne artikkel.

Artikkel 18

Denne Konvensjon reviderer Konvensjonen om statistikk over lønn og arbeidstid, 1938.

Del IV. Sluttregler*Artikkel 19*

De formelle ratifikasjoner av denne konvensjon skal oversendes Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå til registrering.

Artikkel 20

1. Denne konvensjon skal være bindende bare for de medlemsstater i Den internasjonale arbeidsorganisasjonen som har fått registrert sine ratifikasjoner hos Generaldirektøren.

2. Den skal tre i kraft 12 måneder etter den dag da to medlemsstaters ratifikasjoner er blitt registrert hos Generaldirektøren.

3. Deretter skal denne konvensjonen tre i kraft for enhver medlemsstat 12 måneder etter den dag da dens ratifikasjon er blitt registrert.

Artikkel 21

1. En medlemsstat som har ratifisert denne konvensjon kan når 10 år er gått fra den dag da konvensjonen trådte i kraft oppsi den ved å sende melding om dette til Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå til registrering. Slik oppsiing trer ikke i kraft før et år etter at den er blitt registrert.

2. Enhver medlemsstat som har ratifisert denne konvensjon, og som ikke innen et år etter utgangen av den 10-årsperiode som er nevnt i foregående punkt, gjør bruk av den oppsiingsrett som er fastsatt i denne artikkel, er bundet for ytterligere 10 år, og kan deretter oppsi denne konvensjon ved utgangen av hver 10-årsperiode på de vilkår som er fastsatt i denne artikkel.

3. En medlemsstat som har ratifisert denne konvensjon kan, etter å ha rådført seg med vedkommende representative organisasjoner av arbeidsgivere og arbeidstakere, når 5 år er gått fra den dag da konvensjonen først trådte i kraft, trekke tilbake godtakingen av konvensjonens forpliktelser i henhold til en eller flere av artiklene i Del II forutsatt at den opprettholder sin godtaking av disse forpliktelser i henhold til i det minste en av disse artiklene, ved å sende melding om dette til Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå. Slik oppsiing trer ikke i kraft før et år etter den dag den er blitt registrert.

4. En medlemsstat som har ratifisert denne konvensjon og som ikke, innen det år som er gått etter utgangen av den 5-årsperiode som er nevnt i pkt. 3 i denne artikkel, gjør bruk av den oppsiingsretten som punktet gir hjemmel for, skal være bundet av de artiklene i Del II, som den har påtatt seg konvensjonens forpliktelser overfor, i en ny 5-årsperiode, og kan deretter trekke tilbake godtakelsen av disse forpliktelsene ved utgangen av hver 5-årsperiode på de vilkår som er fastsatt i denne artikkel.

Artikkel 22

1. Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå skal underrette alle medlemsstater av Den internasjonale arbeidsorganisasjon om registreringen av alle ratifikasjoner og oppsiinger som er sendt ham av Organisasjonens medlemsstater.

2. Når Generaldirektøren underretter medlemsstatene i Organisasjonen om registreringen av den annen ratifikasjon som er sendt ham, skal han henlede medlemsstatenes oppmerksomhet på den dag da konvensjonen vil tre i kraft.

Artikkel 23

Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå skal sende Generalsekretæren for De forente nasjoner fullstendige opplysninger om alle ratifikasjoner og oppsiinger som registreres av ham etter reglene i de foregående artikler, for at de kan bli registrert i samsvar med artikkel 102 i De forente nasjoners pakt.

Artikkel 24

Styret for Det internasjonale arbeidsbyrå skal når det finner det nødvendig, legge fram for Arbeidskonferansen en melding om hvordan denne konvensjonen har virket og undersøke om det er ønskelig å sette på Konferansens dagsorden spørsmålet om hel eller delvis revisjon av konvensjonen.

Artikkel 25

1. Dersom Konferansen vedtar en ny konvensjon som endrer denne konvensjon helt eller delvis, og intet annet er bestemt i den nye konvensjon, skal —

(a) en medlemsstats ratifikasjon av den nye reviderende konvensjon ipso jure innebære en øyeblikkelig oppsiing av denne konvensjon uten omsyn til reglene i artikkel 21 ovenfor, forutsatt at den nye reviderende konvensjon er trådt i kraft.

(b) denne konvensjon ikke lenger kunne ratifiseres av medlemsstatene fra den dag da den nye reviderende konvensjon trer i kraft.

2. Denne konvensjon skal i alle tilfelle vedbli å være i kraft i sin nåværende form og med sitt nåværende innhold for de medlemsstater som har ratifisert den, men som ikke har ratifisert den reviderende konvensjon.

Artikkel 26

De engelske og franske versjoner av denne konvensjons tekst har samme gyldighet.

Rekommandasjon nr. 170 om arbeidsmarkedsstatistikk

Den internasjonale arbeidsorganisasjons generalkonferanse, som av Styret for Det internasjonale arbeidsbyrå er blitt sammenkalt i Genève, og som har trådt sammen til sin 71. sesjon den 7. juni 1985, og som erkjenner nødvendigheten av pålitelig arbeidsmarkedsstatistikk både i industrialiserte land og i utviklingsland, særskilt med sikte på planlegging og overvåking av sosial og økonomisk framgang så vel som for forholdet mellom partene i arbeidslivet, som har besluttet å vedta visse framlegg om revidering av konvensjon nr. 63 om statistikk over lønn og arbeidstid, 1938, punkt 5 på konferansens dagsorden, og som har bestemt at disse framlegg skal gis form av en rekommandasjon som supplerer konvensjonen om arbeidsmarkedsstatistikk, 1985, vedtar i dag 25. juni 1985, følgende rekommandasjon, som kan kalles rekommandasjonen om arbeidsmarkedsstatistikk, 1985 (the Labour Statistics Recommendation, 1985):

I. Grunnleggende arbeidsmarkedsstatistikk***Statistikk over den yrkesaktive befolkning, sysselsetting, arbeidsløshet og undersysselsetting***

1. (1) Løpende statistikk over den yrkesaktive befolkning, sysselsetting, hvis aktuelt arbeidsløshet og hvis mulig synlig undersysselsetting, bør utarbeides minst hvert år.

(2) Denne statistikk bør være inndelt etter kjønn og, der det er mulig, alder og næring.

2. (1) Med sikte på å møte langsiktige behov for detaljerte analyser og for sammenligningsformål, bør statistikk over struktur og fordeling av den yrkesaktive befolkning utarbeides minst hvert tiende år.

(2) Denne statistikk bør som et minimum være inndelt etter kjønn, alder, yrkeskategori eller utdanningsnivå, næring, geografisk område og yrkesstatus (slik som arbeidsgiver, selvstendig næringsdrivende, arbeidstaker, familiearbeidere uten fast avtalt lønn, medlem av produksjonslag).

Statistikk over lønn og arbeidstid

3. (1) Løpende statistikk over gjennomsnittsførtjeneste og arbeidstid (faktisk arbeidstid eller betalt arbeidstid) bør utarbeides minst hvert år.

(2) Denne statistikk bør som et minimum være inndelt etter næring og kjønn, hvis aktuelt etter bedriftens størrelse og geografisk område og hvis mulig alder og yrkeskategori eller utdanningsnivå.

4. (1) Hvis det er hensiktsmessig bør løpende statistikk over lønnssetninger og normal arbeidstid utarbeides minst hvert år.

(2) Denne statistikk bør som et minimum være inndelt etter næring og hvis aktuelt etter kjønn, alder, yrke eller yrkeskategori eller utdanningsnivå, bedriftens størrelse og geografisk område.

5. (1) Med sikte på å møte langsiktige behov for detaljerte analyser og for sammenligningsformål, bør statistikk over lønnsstruktur og fordeling utarbeides med jevne mellomrom, hvis mulig hvert femte år.

(2) Denne statistikk bør fremskaffe —

- (a) oppgaver over fortjeneste og arbeidstid (faktisk arbeidstid eller betalt arbeidstid) inndelt som et minimum etter kjønn, alder, yrke eller yrkeskategori eller utdanningsnivå, næring, bedriftens størrelse og geografisk område;
- (b) detaljerte oppgaver over fortjenestens sammensetning (slik som grunnlønn, overtidbetaling, avlønning for tid det ikke arbeides og lønnstillegg og gratiale) og arbeidstid (faktisk arbeidstid eller betalt arbeidstid); og
- (c) oppgaver over arbeidstakeres fordeling etter lønnsnivå og arbeidstid (faktisk arbeidstid eller betalt arbeidstid) inndelt etter viktige kjennetegn ved arbeidstakere, slike som kjønn og alder.

6. (1) Med sikte på å møte langsiktige behov bør statistikk over arbeidskraftkostnader utarbeides minst hvert femte år.

(2) Denne statistikk bør fremskaffe oppgaver over nivå og sammensetning av arbeidskraftkostnader inndelt etter næring.

Konsumprisindekser

7. (1) Det bør beregnes og offentliggjøres en alminnelig konsumprisindeks for viktige befolkningsgrupper eller for hele befolkningen som dekker alle kategorier av forbruksvarer.

(2) Det bør offentliggjøres delindekser for viktige kategorier av forbruksvarer slik som mat, drikke og tobakk; klær og fottøy; boutgifter; oppvarming og lys; og andre viktige kategorier.

8. Konsumprisindekser bør hvis mulig beregnes og offentliggjøres hver måned, men i det minste hver tredje måned.

9. Vektene som brukes ved beregning av konsumprisindekser bør gjennomgås minst hvert tiende år og justeres når det viser seg å være vesentlige endringer i forbruksmønsteret.

10. Priser som brukes ved beregning av konsumprisindekser bør være representative for de respektive innkjøpsvarer (for eksempel vedrørende utsalgsteder og varenes kvalitet og beskaffenhet) for de berørte befolkningsgrupper.

Statistikk over husholdningsutgifter og husholdningsinntekter

11. (1) Statistikk over husholdningsutgifter eller, der det måtte passe, familieutgifter og hvor mulig husholdningsinntekter eller, der det måtte passe, familieinntekter bør utarbeides minst hvert tiende år.

(2) Denne statistikk bør med hensyn til henholdsvis husholdninger eller familier blant annet fremskaffe —

- (a) detaljerte oppgaver over utgifter;
- (b) hvis mulig detaljerte oppgaver over inntekter etter nivå og inntektskilde;
- (c) detaljerte oppgaver over deres sammensetning etter kjønn, alder og andre viktige kjennetegn ved medlemmene; og

- (d) oppgaver over utgifter og hvis mulig inntekter, inndelt etter deres størrelse og slag, utgiftskategori og hvis mulig, inntektskategori.

Statistikk over yrkesskader og yrkessykdommer

12. (1) Statistikk over yrkesskader bør utarbeides minst hvert år.

(2) Denne statistikk bør som et minimum være inndelt etter næring og, så vidt mulig, etter viktige kjennetegn ved arbeidstaker (slike som kjønn, alder og yrke eller yrkeskategori eller utdanningsnivå) og virksomhet.

13. (1) I den grad det er mulig bør statistikk over yrkessykdommer utarbeides minst hvert år.

(2) Denne statistikk bør som et minimum være inndelt etter næring og, så vidt mulig, etter viktige kjennetegn ved arbeidstaker (slike som kjønn, alder og yrke eller yrkeskategori eller utdanningsnivå) og virksomhet.

Statistikk over arbeidskonflikter

14. (1) Statistikk over arbeidskonflikter bør utarbeides minst hvert år.

(2) Denne statistikk bør som et minimum være inndelt etter næring.

Statistikk over produktivitet

15. Statistikk over produktivitet bør gradvis utvikles og utarbeides slik at den dekker viktige næringer.

II. Statistisk infrastruktur

16. For å innhente og utarbeide arbeidsmarkedsstatistikk etter Del I i denne Rekommandasjon bør medlemsstatene gradvis utvikle passende nasjonal statistisk infrastruktur. Hovedelementene i en slik infrastruktur bør omfatte —

- (a) et omfattende og ajourført register over foretak eller bedrifter for å kunne foreta undersøkelser eller tellinger; et slikt register bør være tilstrekkelig detaljert til å kunne foreta utvalgsundersøkelser;
- (b) et samordnet system for gjennomføring av undersøkelser eller tellinger av foretak eller bedrifter;
- (c) en mulighet for gjennomføring av fortløpende og samordnede nasjonale undersøkelser av husholdninger eller enkeltpersoner; og
- (d) adgang til administrative opptegnelser (slike som de tilhørende arbeidsmarkedsstatistikken, trykkestyrer, arbeidstilsynet) for statistiske formål, med tilstrekkelig sikkerhet for at opplysningene behandles konfidensielt.

17. Medlemsstatene bør opprette passende nasjonale standardklassifikasjoner og bør i den grad det er mulig oppmuntre til og samordne bruken av disse klassifikasjonene for alle berørte organer.

18. Medlemsstatene bør ta de nødvendige skritt for å harmonisere statistikk utarbeidet etter denne rekommandasjon av forskjellige kilder og organer.

19. (1) Ved fastsetting eller endring av de begreper definisjoner og metoder som benyttes ved innhenting, utarbeidelse og offentliggjøring av de statistiske oppgaver forutsatt i denne rekommandasjon, bør medlemsstatene ta hensyn til de internasjonale rekommandasjoner om arbeidsmarkedsstatistikk fastsatt innenfor rammen av Den internasjonale arbeidsorganisasjon og relevante rekommandasjoner fastsatt av andre kompetente internasjonale organisasjoner.

(2) Medlemsstatene bør gjennomgå og hvis passende revidere eller ajourføre de begreper, definisjoner og klassifikasjoner som benyttes ved utarbeidelse av arbeidsmarkedsstatistikk etter denne rekommandasjon, når de relevante internasjonale standarder og retningslinjer blir revidert eller når nye blir fastsatt.

20. Medlemsstatene kan søke hjelp hos Det internasjonale arbeidsbyrå ved fastsetting eller endring av de begreper, definisjoner og metoder som benyttes ved innhenting, utarbeidelse og offentliggjøring av de statistiske oppgaver forutsatt i konvensjonen om arbeidsmarkedsstatistikk, 1985, og i denne rekommandasjon.